

Tesalonaika Qurañ 2

Polji Tesalonaika yoñore Qurañ

ano 2 fukeya.

Mimitaniñ

Tesalonaika mañkekerisie kubu mañineo Kristo wareiñgo ore odigabi goineji “Oi wareya,” mibi goineji “Buño oi ikoine,” oñu kosabasa miku jijibu eru gobuñ. Goineji “Ofonde waware damanji wareru fukeya,” miku manesiñ gabuñ. Ore eru “Polji Qurañ Tesalonaika ruame 2 fukeya,” buk oi qurañgaru buño oi mitaniñgaya. Polji buño ikoine oi botiñgaru fuñine ini barariñga yareya: Kristore waware damaniñeji bembengain, damañ oo niñigo eeboboyañunji kasigaru sembeain. Oñu sembeako ni kamasiine mo tinaine Jauba Rauine iñoji fukeru rone soñsoñgo goku jiki Kristo totogo kiso eteru niñigo kantri so siñañ yabeiñ.

Goineji Tesalonaika mañkekerisie kubu sisikonkoñ eyarebi joiserereñ maneru gobuñ. Ore eru aposol Polji buño qoruine goine ini mitaniñga yareya, “Ñoño yameñ keku sanañgaru Ofonke qakatoru dimaku manesiñ garu goinebi.” Buño koruñ mo oi ini mitaniñgaya, “Nonji ogopune yoñoke gogonoñuñ kikitin ee ekimin ore gio baku goben, ñoño ore so remben gogo bokeru yoñoyañunde ugo obu bofukeru oi noku goinebi eru gio fiine fiine yameñ keku miine dimaku baku goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 5 oi inji:

Buŋ funfunŋaine 1.1-2

Beufi mane yaberu jerieru miteŋ gaga 1.3-12

Kristoji wareinde buŋoine qaji yarega 2.1-17

Eebobo poretiŋ enimiŋ ore bapakare yabega
3.1-15

Qurande buŋo koruŋ qoruine 3.16-18

¹ Pol, Sailas eru Timoti niŋoji Tesalonaika maŋkekerisie kufufuŋ ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore quraŋ quraŋgagobeneŋ. Ŋoŋoji Mamanoŋuŋ Anutu eru Ofon Yesu Kristo yokoke qakatoru dimagobi.*

² Mama Anutu eru Ofon Yesu Kristo yokoŋi yaunmoriri ŋarebire womoo goinebi. Onu.

Joisereren maneru senŋinbaŋŋin bofukeru gokimiŋ.

³ Maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, ŋoŋore mamane-siŋ-ŋaŋunji kokoine sananŋako sosowo manji joko ee eegobi, mosi oiji moakoŋ moakoŋ ŋoŋore maŋ-ŋaŋuŋgo saueega. Ore eru niŋoji ŋoŋore damaŋ so “Anutu danŋe!” miku miteŋ gaegobeneŋ, oi fiine akoŋ sagaga. Biŋe buŋo keg-borebuŋ ore danŋe miegobeneŋ, oi gionoŋuŋ.

⁴ Kekesuesue sisiri fuŋne fuŋne eŋarebi manee-gobi, oi sosowo yameŋ keku karieru qin keru dimakabi mamane-siŋ-ŋaŋunji so gbaŋiru wiriega. Niŋonoŋe oŋuakoŋ ore binaŋine oi Anuturo kufufuŋine kufufuŋine yoŋore jiŋo maio miku saki-noŋuŋ ŋoŋore eru ba ropeku miteŋ gaegobeneŋ.

* **1:1:** Apo 17.1

⁵ Anutuji buṅo poretiṅ akonṅ osoeru mitariega, sisiri mamaneṅaṅunji ore mogeine fukega. Anuture qorumaṅ maṅgo waperu gogobi ore joiserereṅ manekabi ṅone yabeme Sombuṅ kaeo ropenimiṅ ore so gbagbataeṅine yobu fukenimiṅ ore yameṅ keega. Ore eru koṅkoṅ so sabareko damaṅ yoo painaṅuṅgo ropeega. ⁶ Anutuji poretiṅ fukega ore dimaku sisikoṅkoṅ eṅareegobi, oi sisikoṅkoṅ oi akonṅ kerisieme yoṅoyanunde paio ropeiṅ.

⁷ Paiyaṅuṅgo ropeiṅyoṅ, sisikoṅkoṅ maneru gogobi, ṅoṅoji seṅgiṅbaṅgiṅ bofukeniṅ. Ofonṅ Yesuji mimerereṅpuine usuṅyaṅuṅke oga yaberu yoṅoke Sombuṅgone wakiru fukenimiṅ, damaṅ oo niṅoke moko ṅema nenimiṅ. ⁸ Yesuji misi boruṅ maṅineo wakiṅ. Onu wakiru ṅiṅigo Anutu so maneru Ofonṅonoṅuṅ Yesure Bobiaṅ Biṅe so reṅgaegobi, oi geoine bokirie yareme joiserereṅ iṅi maneru gonimiṅ: ⁹ Ofonji bio “Use!” miku jiṅo maiineone yobe yabeme Anuture usuṅ kuririquraṅinekeo so ropenimiṅyoṅ, sakibe goku misi korure joiserereṅ tatariine tomiri maneru gonimiṅ.*

¹⁰ Ofonji kirieru wareiṅ, damaṅ oo kubupuine gbagbataeṅine noṅuṅ bio iṅore kuririquraṅ ṅoneru ore so qowirieru “Ohowe, Yesu Ofonṅonoṅuṅ ohowe!” mikimiṅ. Manesiṅ gabeneṅ, sosowo noṅuṅ onu waregabeneṅ ṅiṅigo omaineji ṅone noberu “Yei!” miku popureru dimanimiṅ. Niṅoji Yesure fuṅne kitiṅgaku mikabeneṅ yoṅoji oṅuakonṅ oi manesiṅ garu manyaṅuṅ kerisiebuṅ

* **1:9:** Ais 2.10

ore qowirieru jójirinɔyaɔɔŋke tamaeru niŋoke moko dimanimiɔ.

¹¹ Oɔu fukeiɔ ore niŋoji damanɔ so ɔɔɔore ini oɔga wosiegobeneɔ, “Anutunoɔuɔ, gake oɔga yaberu ore so manɔgo eyarende gbagbataeɔine yobu fukeru gonimiɔ. Go usunɔgo ruaru dobe yabende ya fine sosowo eru eba eniminde manɔ aɔi sosowo fuke foreine. Oɔu mamananinde gioyaɔuɔ babi foriine sosowo fukeiɔ.” ¹² Oɔu oɔga wosibeneɔ Ofoɔnoɔuɔ Yesu miteɔ gabi tinaineji ɔɔɔore eru botunɔaɔuɔgo kuririineke fukeiɔ. Noɔunde Anutu eru Ofoɔ Yesu Kristo yokoji yaunɔmoriri ɔɔarebire gogobi ore so ɔɔɔo-ɔɔaɔe oɔuakonɔ kuririnɔyaɔɔŋke fukeniimiɔ. Oɔu.

2

Ofoɔji wareiɔgo eko Jauba Rauineji fukeiɔ.

¹ Manɔkekerisie ogopunoɔuɔ, Ofoɔnoɔuɔ Yesu Kristoji kirieru wareru oga nobeko inɔoreo paibe tumanaɔakimiɔ, ɔɔɔo buɔo oi manegobiyonɔ, niŋoji ini weuku unɔsowanɔ enɔaregobeneɔ.*

² “Ofonde waware damanɔi wareru fukega,” gbiɔ buɔo oɔu mibi mirombuɔ-ɔɔaɔuɔji oo akonɔ rako mumutu eku egu ɔɔenimiɔ. Buɔo oi urunɔu fukeya? Gemokaku moji ɔi mo paieo ropeme kobiineji kefagame qohonɔ ɔɔoneru kajeqounɔ buɔo miku ririya me moji manɔyaɔuɔ bapakareninde buɔo oi miku tiriku fukeya? Goineji ini egu minimiɔ, “Pol ogopuine yonɔoji buɔo oi quranɔgo quranɔgaru ruabi wareya.” Buɔo omaine ore eru

* **2:1:** 1 Tes 4.15-17

omaine yobu so popure yobugaru so gburugburu ɲabeko gonimiɲ.

³ Moji mo oɲu me oɲu egu eadu eɲarenimiɲ ore sisiɲaɲ ee eku goinebi. Oi iɲi ore: Bonieru moge yoyoka iɲi fukebire Ofonji ore ɲadiineo wareiɲ: ɲiɲigo boakon yobu yoɲo Ofon jauba eteku ɲadi ganimiɲ eru Jauba Rauine iɲoyoɲe oɲuakon totogo fukeiɲ. Anutuji iɲo mitari teme misi korugo rakaiɲ. Moge yoyoka oi rone fukebu ore ɲadiineo daman sogo oi ware fukeiɲ. ⁴ Kiso Rauine iɲoji jauba-iriɲbiriɲ eru iɲoyoɲere saki moke ba ropeiɲ. ɲiɲigoji yare ohowe baku miten gaegobi me tinaine nemu migobi, iɲoji oi sosowo yadureru sakiine ba ropeku goiɲ. Oɲu goku Anuture boji soringo roperu morumbon ɲeɲeine ɲeku “Anutu fukego,” miku kantri sosowo siɲaɲ noberu goiɲ.*

⁵ Nonji Tesalonaika ɲoɲoke gobon, daman oo buɲo oi mibe mane forebuɲ. ɲoɲoji oi egu niga ɲabeɲ. ⁶ Jauba Rauineji porata fukeiɲgo embimbiɲgaiɲ. Wamo yaji kadiine kejigaega, ɲoɲoji oi daman yoo manegobi. Damaɲine poretiɲ ware fukeiɲ, oo akon fukeiɲ.

⁷ Daman yoo Jauba Rauinere usuɲ soɲsoɲine oiji fukeru ɲiɲigo boburo yabeega. Totogo egu fukeiɲ ore kadiine kejigaga, iɲoji oi bokeme kadi fukeiɲ ore odigaku goga. ⁸⁻⁹ Odigako kadiine fukeme oo akon bio afaine akon fukeiɲ. Satanji Jauba Rauine bobururu maɲgo eteko mosi qo-qowirie ikoine eru soi quran fuɲne fuɲne bame ɲoneku gonimiɲ. Oi ɲoneru gonimiɲoɲ, Ofon

* **2:4:** Dan 11.36; Eze 28.2

Yesuji kuririquraŋineke fukeru oi mirombuŋineji goimo baserereŋ eteiŋ.*

¹⁰ Njĩigo Anutuji munan qa yarein ore useru buŋo foriine rauganimin ore anji so maneru kosa goku misi korugo rakanimin, yoŋoji Jauba Rauinere mosi qoqowirie oi nonebi mosiquraŋ fune fune yadume tintun fukeenimin. ¹¹ Ore eru Anutuji mamane buru tintuŋine keŋgoŋineke oi ruame fukeko njĩigoji oi tobiriyaŋuŋke misauebi kufufun foriine yoŋoji kekogaru buŋo mine jijiineke gbagaru buŋo ikoine oi foriine miku manesiŋ ganimin. ¹² Funneyaŋunji totogo fukein ore Anutuji mamane buru tintuŋine oi ruame wareko qakatenimin. Njĩigo buŋo foriine so manesiŋ garu maŋ aniyaŋun eebobo kekasiineo ruaru qunqabuŋ, Anutuji sosowo yoŋore buŋo mitarime misi korugo kanimin. Onu.

Buŋo foriine reŋgaru yameŋ keku sanaŋgaru dimainebi.

¹³ Yoŋoreo onu fukeinyon, Ofonde yoro ogopune, noŋore damaŋ so “Anutu danŋe!” miku miteŋ gabeneŋ sagaga. Oi giononun. Anutuji noŋo funfunŋaineone Sombunde biŋe fukeru qowirienimin ore roosoe nabeya. Ore so buŋo foriine manesiŋ gabi Moro Tiriineji bagbagbaga nabeme gogobi. ¹⁴ Onu gonimin ore eru Bobian Biŋe ruame niŋoreo wareme mitaniŋgabey, oiji noŋo onga hareya. Onu jikigaru goku Ofonononun Yesu Kristore kuririquraŋineo roperu kuririŋaŋuŋke fukenimin.

* **2:8-9:** Ais 11.4; Mat 24.24

¹⁵ Ore eru manʒekerisie ogopunoŋuŋ, roqo-wareqo so eku goinebi. Niŋoji buŋo qaji ŋareru minoŋunji mibeneŋ me quraŋgo quraŋgabeneŋ ŋoneru manebuŋ, buŋo koruŋ oi qakatoru boy-obeku goinebi. Oŋu.

¹⁶ Ofoŋnoŋuŋ Yesu Kristo iŋoyoŋe eru Anutu Mamanoŋuŋ yokoji manjoko noreru yaunmoriri paiineo seŋgiŋbaŋgiŋ fukekiminŋ ore ooriine norebire ore odigaru bobomirinŋ tatariine tomiri maneru gogobeneŋ. ¹⁷ Yokoji ŋoŋo maŋ-ŋaŋuŋ kitiŋgabire gio fine sosowo baku buŋo fine sosowo miku goniminŋ, oo basanaŋ ŋabekabire goinebi. Oŋu.

3

Soine niŋore oŋga wosiru goinebi.

¹ Buŋo tatariine mo yo: Ofonde buŋoji sauera ŋoŋore botugo kuririineke fukeya, ore so pipa moreŋ goineo oŋuakoŋ raru misauebeneŋ fori-ineke fukeru rainŋ. Ore eru manʒekerisie ogop-unoŋuŋ, ŋoŋoji niŋore eru Anutu oŋga wosi teru goinebi. ² Niŋigo boakoŋ yobuji Anutu so mane-siŋ gaegobi. Ore eru niŋigo witijibu kekesiineke yoŋoji sisikoŋkoŋ egu enoreniminŋ ore Anuture oŋga wosiru gobi dobu kipe nobeinŋ.

³ Boakoŋ yobu yoŋoji sembeagobiyonŋ, Ofoŋ buŋoine damaŋ so boyobeega, iŋoji basanaŋ ŋaberu sembeneone dobu kipe ŋabeinŋ. ⁴ Buŋo mitiga ŋarebeŋ, ŋoŋoji oi damaŋ yoo eru jiki reŋgaru goniminŋ, oi maneru manyoka so egob-eneŋ. Niŋoji Ofoŋke qakatoru dimaku oŋu mane-gobeneŋ.

⁵ Ofonji maŋ-ŋaŋuŋ kerisieru Anutuke kiperu manjokoine mane mukuku Kristo oŋuine yamen keku maneku karieru goinebi. Oŋu.

Rembenŋ gonobunde siŋaŋ bobo buŋo

⁶ Maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, niŋo ŋoŋo-ŋaŋunde aŋi boyoberu kosabasa egu gonimiŋ ore qaji ŋarebenyoŋ, goineji jibu buŋo rurumaŋgo so raru omaine yobu kosa gogobi. Ore eru niŋo Ofon Yesu Kristore tinao iŋi mitiga ŋaregobeneŋ: Ŋoŋo maŋkekerisie ogopunoŋuŋ oŋuine sosowo oi boke yaberu useru taitai goinebi. ⁷ Niŋoji ŋoŋore botugo niŋonoŋunde aŋigo kosabasa matayoŋ, buŋo rurumaŋgo goben. Ore eru niŋore kufu kadiŋoŋuŋ boyobenimiŋ ore fuŋine oi ŋoŋo-ŋaŋe soine manegobi. ⁸ Niŋo rembeneŋe so goben eru ŋoŋoreone more uqo ya oi mo so noku goben. Mata! Kitiŋ nobeniminde yobinji ŋoŋoreone more paŋineo egu ropeiŋ ore una ubu gio jijiki baku sakinoŋuŋ qaku goben.

⁹ Anutuji gioine bakimiŋ ore usuŋine noreko gogobeneŋ ore soine kitiŋ nobeniminde buŋoji maŋ-ŋaŋuŋ bapakare ŋabenobenyoŋ, niŋore kufu kadi boyobenimiŋ ore mosi fiine ŋaduŋgo manegobeneŋ. ¹⁰ Ŋoŋoke goben, damaŋ oo iŋi mitiga ŋareben: Gio baiŋgo takigaega, iŋoji uqo oŋuakoŋ so noine.

¹¹ Ŋoŋore botugo goine buŋo rurumaŋgo so raru yoŋoyanunde aŋi boyoberu kosabasa gogobi. Yoŋoji gio foriine so baegobiyon, gio bobo kamasi mo kosa oruŋgato goku oo me oo gbedigaru goine yoŋore ya bojibu eru penaron eku keoma kosa goegobi. Ŋoŋore biŋe buŋo mo oi oŋu wareme

manebeŋ. ¹² Niŋo ɲiŋigo oŋuine oi Ofoŋ Yesu Kristore tinao mitigaru maŋ-ɲaŋuŋ iŋi bapakare-gobeneŋ: Ɗoŋo raqakato wareqakato bokeru qiŋ keru goku gio babi foriine fukeme ɲoŋo-ɲaŋunde uqo obuŋaŋuŋ noku goinebi.

¹³ O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, ɲoŋo gio fiine fiine baku oo taki tomiri so bainebi. ¹⁴ Niŋo quraŋ yo quraŋgaru mitiga ɲaregobeneŋ, moji oi so reŋgaŋ ine, ɲoŋo maŋine kerisieŋ ore mimi qa teru ɲone takireru iŋoke buŋo buŋo so eku aŋibaŋi so ɲeku goinebi. ¹⁵ Oŋu goku rosi matayoŋ, ogo oŋuine roru uŋsowoŋ eteru goinebi. Oŋu.

Oŋgawowosi eru momojo buŋo tatarine

¹⁶ Ofoŋ womo Rauineji iŋoyoŋe damaŋ so eebobo sosowo oo womo qa ɲareko waigo goinebi. Ofoŋji sosowo ɲoŋoke goine.

¹⁷ Pol nonake momojoŋaŋuŋ nake meneji quraŋgago. Quraŋ sosowo quraŋgaego, oo nakene momojo buŋo quraŋ yo nonake ruaego. Tinane iŋi quraŋgago: Pol.*

¹⁸ Ofoŋnoŋuŋ Yesu Kristore yaunmoririji sosowo ɲoŋoke peine. Oŋu.

* **3:17:** Rone moji eadu eru Polre tinao quraŋ mo ruame jijibu fukeya. Ore eru iŋoyoŋunde meji tinaine quraŋgaya.

**Manʒekerisiere Biŋe Quran Jojofɔ Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9